

# DÉLVIDÉK

Verscezi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verscezi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Verscez Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolvas szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verscezen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XVI. évfolyam.

Vasárnap 1907. évi január hó 27-én.

4. szám.

## A divat.

Sokan azt mondják: minden szép, a mi divat. Igazabban mondanak ellenben azok, kik számra nézve kevesebben vannak s azt állítják: mind az divatos, a mi szép.

Ősapáink és anyáink nem igen hódoltak a divat hatalmának; az unoka szokszor a nagyanya egykori menyasszonyi szoknyájában ment esküvőjére s mégis szép volt benne; jól állott a tisztaság kora értőtőzők rajta, pedig nem a legújabb párisi izlés szerint készült.

Annak a régi, boldog, igénytelen korának azonban vége. A miveltség terjedése nagy mértékben kifejtette a hiúságot, a tetizeni vágyást s ez megteremtette a szélsőséges, gyorsan váltakozó divatot is, mely kiméretlen zsarnoki hatalommal uralkodik rajunk, az emberi találékony ész pedig gondoskodik arról, hogy az uralom tartós, állandó legyen, hogy zsarnoki szélsőségeinek mindenki engedelmeskedjék.

S nemcsak épen a ruházatban követjük a divat muló paragrafusait, hanem gondolkodásunkat, ítéleteinket cselekedeteinket is a divat szerint változtatjuk.

Divat a sétateret egészen elfoglalni, közepén megállni, tele szájjal nevetni, hangosan beszélgetni, mint a cselédek a konyhában; divat a sarkokon megállni, feszőval bírálgatni, mert ezáltal mások figyelmét magunkra vonjuk, beszéd tárgyává leszünk, az igaz, hogy sokszor nem valami

előnyös módon, de hát a főczél el van érve; forgalomba kerültünk.

Divat ma mindenkinek kurizálni; kislányokat, kik álmos szemekkel nyargalnak reggel iskolába, megnagyságot, nekik szerelmes leveleket írogatni, suhancoknak, kik még éretlen ifjúvá sem serdültek, mindenütt ott lenni, megkóstolni mindenféle élvezetet, melyben éretlen eszökkel nem tudván mértéket tartani, sokszor elmerülnek az élet árjában, vagy mint összetört roncok kerülnek ki onnan; mert hát ma ez is divat s a divattal kell haladnunk, ha azt akarjuk, hogy mivel embereknek tartassunk.

Divatból nyitunk be Isten házába, hova nem bűnös voltunk, nem az a vágy, hogy társalkodjunk a mi Mennyei Atyánkkal, vezet, hanem új ruhánk bemutatása; feltűnés, hiúság rugói tetteinknek még az Isten színe előtt is, mert a belső vallásosság és áhitatos buzgóság helyét engedtek a semmitmondó külsőségeknek.

Az asszony ott hagyja kicsiny gyermekét, elhanyagolja legszentebb kötelességeit, hogy nagy hangon hirdetett jótékonyosságát gyakorolja, mert az irgalmas cselekedet üdvös hatását vesztetné, ha a fórumon kellőképpen ki nem hirdetnők, mert hisz a nemesség, mely a titok fátylába öltözve gyógyítja a társadalom sebeit: kárba vesztett munka, ok nélkül való fáradság, ha senki sem beszél róla. Pedig ma az a divat, hogy beszéljünk és beszéltesünk magunkról minél többet; hogy jót-e vagy ro-

szat? az mellékes; az a fő, hogy nevünk tetteink klubbokban, családok körében, társadalomban és hírlapokban szerepeljen mert hisz ez a divat s ennek hódolunk.

Divat, hogy egymás szemébe mosolyogjunk, egymásnak szépeket mondjunk, hátmögött pedig kinevessük, kigunyoljuk egymást, nagyokat csunya szolgáltsággal, földig borulva üdvözlünk, kicsinyeket észre se vegyünk; hogy uri lábon éljünk stb.

Elszomorító tények ezek, melyek a társadalomban divatból, hiúságból, szereplési viselkedéséből honosultak meg, s melyeknek jobb érzéseinket egyéni méltóságunkat is alárendeljük.

A rohamosan emelkedő miveltségnek e félszeg kinövésé beteggé, nagy beteggé tette a mi társadalmunkat, s ha ez így fog tovább tartani, az idült betegség orvoslására nem akad majd doktor.

Orvosoljuk a félszeg kinövéseket, a szélsőségeket, nyesegezzük a vad galyakat hol szeliden, hol pedig ez nem használ, erős kezekkel.

A család, iskola, társadalom, egyház tehetnek e téren a legtöbbet s első sorban épen a család, mert a gyermeknél az onnan hozott érzelmek, gondolkodásmód, szokás a legerősebb benyomások eredményei, melyek élelkségüket még a késő öreg korban sem vesztik el.

Ne a divat uralkodjék rajtunk, hanem mi a divaton, akkor akarunk, erkölcsi egyéniségünk nem lesz örökös rabjává.

## Tárca.

### Egy áldozat.

Kápolnai közjegyző mesélte el nekem a minap ezt az érdekes esetet:

— Hígyje el, — szölt a mester, — a közjegyzői iroda komor irattárában tomérdek regény halmozódik föl; több regény, mint a könyvtárosoknál. Engem csaknem naponként tanuként szolítanak olyan esetekhez, a melyekből a regényíró nem egy szenzációs művet alkothatna. Mennyi könyv hullik a hivatalos iratok papírára, mennyi remény vagy csalódás záróköve az én aláírásom . . .

Néhány nappal ezelőtt állítottam ki iratot egy eset kapcsán, amely megérdemli, hogy az író tollára vegye. Hallgassa meg, elmondom.

Egy előkelő asszony végrendeletét közölte egy urral, akinek valaha birtokai voltak, ma pedig koldus, — koldus-a lett ez asszony miatt, akit szereret, de akinek nagyon különös módon fejezhette csak ki a szerelmét, olyan módon, hogy megmentette a nőt a maga veszedelmebe sodrása révén.

Mintegy husz éves ez a história. Abban az időben unnevelt szépség volt Clarisse de L . . . asszony, akit azonban a véletlen, vagy a jó ég tudja miféle ok, nagyon szerencsétlenné tett; elvesztette az egyik szemét. Ez a testi

hiba házasságának harmadik évében érte és a férje, — aki bizony igen gyarló férj lehetett, — e hiba következtében elhidegült a felesége iránt, más nők után érdeklődött és egy napon botrányos viszonyt kezdett egy hírhedt cour-tisaneval, valamelyik színház táncosnőjével, akire nagy összeget költött. Az asszony sirt, imádkozott, de ezzel nem tudta visszaédesgetni a hutelen férfit.

Volt pedig abban az időben egy daliás ur, Szentlélek Pal, szép és gazdag, előkelő és finomlelkű férfi, aki alighanem kitünő költővé lett volna, ha abban nem hagyja a poézis művelését, amelyet megkezdett. Ez a Szentlélek titkon szerette De L . . . asszonyt. Mint a haza egyik meghitt barátja, sok alkalma volt a bánatos asszony társaságát megosztani; de a szerelméről sohasem beszélt neki, nehogy megbántsa; különben is ismerte De L . . . asszony mely szenvedélyt a férje iránt, amelyet aligha kuzdhetett volna le. Az ilyen szerelmes feleségek ritkán válnak házasságtörőkké: legfeljebb boszúból, erre pedig nem akarta felbujtani Szentléleky.

Amikor az asszony férje már tulságba vitte a táncosnővel való intimitását, a szerencsétlen feleség könyörögve kérte az udvarlója segítségét és Szentléleky megígérte, hogy visszahozza az urát.

— Asszonyom, — mondta a gavallér, — és mindent elkövetek, hogy a férjét visszasz-

rezzem önnek. Van egy haditervem és remélem, hogy az sikerrel is jár majd. De nem szabad megbotránkosnia, ha különös dolgokat fog hallani felőlem . . .

Szentléleky még aznap megismerkedett a táncosnővel, akinek hatalmas virágkosarat küldött névjegye kíséretében. Hogy jó fogadásban részesül, az kétségtelen: hiszen az ilyen kisasszonyok mindig szívesen látják a gazdag és előszékeny urakat. Nem sok idő elteltével pedig Szentléleky már annyira jutott a hódításban, hogy büszke lehetett volna arra, ha valóban komolyan vette volna a kalandot. Ekkor aztán elérkezettnek látta az időt, hogy cselekedjék. Névtelen levéllel tudtára adta K . . . urnak, hogy kedvese megcsalja. A névtelen levél pedig arra is alkalmat adott K . . . urnak, hogy meggyőződjék a valóságról.

„Ha mindent meg akar tudni, — írta névtelen levélben, — győződjék meg arról, mivel vacsorázik holnap és minden este a kisasszony . . .“

K . . . megleste a kedvesét és legnagyobb megdöbbenésére a bizalmas barátját födözte fel vetélytársaként. A találkozás természetesen éles jelenettel végződött, melynek folytatása parbj volt. Ez alkalommal Szentlélekyvel volt oly előszékeny, hogy magát engedte át sebesülésre, míg ő a fegyvert csak formaképpen használta.

## NAPI HIREK

**Személyi hírek** bajsai Zákó Milán főispánunk a mult esütörtökön Rajacsics Iván báró kíséretében városunkban időzött és pénteken elutazott Bpestre. Ugyancsak itt időzött ugyanakkor Szilassy Zoltan orsz. gyűl. képviselőnk is.

**Népszerű tudományos előadások.** Apponyi Albert gróf hazánk nagynevű kultuszminisztere nem régiben egy rendeletet bocsátott ki, melyben lelkére kóti a középiskolai tanároknak és egy másik rendeletben a tanítóknak, hogy minden toluik telhető eszközzel hassanak oda, hogy a nép számára ismeretterjesztő előadásokat rendezzenek, a léha mulatkozásokat a korcsmai dözsöléseket ellensúlyozandó — igyekezzenek a népnek komolyabb irányú, ismeretterjesztő nemes szórakozásokat nyújtani. A vidéki nagyobb városokban mint p. u. a hozzánk legközelebb fekvő Temesvárott, Szegeden, Aradon, stb. évek óta igen szép eredményekkel működnek a Szabad liczeumok, s városunkban Verseczen a „Magyar Közművelődési Egyesület“ erkölcsi és jelentékeny anyagi támogatása mellett három esztendő óta az „Ifjúsági Egylet“ az, mely ez irányban — dacára a hatraltató akadályoknak — elismerésre méltó tevékenységet fejt ki. A mult esztendőben ugyancsak a „V. M. K. E.“ védnöksége alatt városunkban is próba tétellett a szabad liczeumi előadásokkal, melyek sok tanulságos órát ajándékoztak közönségünknek, sajnos azonban, hogy a lelkes vezetők aldozatkésztségét, lelkesedését teljesen lelohasztotta, elkedvelenitette az indolencia. A „V. M. I. E.“ jelenleg az egyetlen oly társadalmi intézmény városunkban, mely a nép művelésére előadásokat rendez, rendezett pedig eddigelő több mint ötvenet, melyen több ezer hallgató vett részt részben az iskolák növendékei sorából, részben pedig a nagyérdemű közönség részéről. — A legutóbbi ilyen négy előadást a mult szombaton és vasárnap tartotta az egyesület. Delutánonként 5 órakor a mindkét nemű tanuló ifjusag, esténként pedig a közönség számára kiosztvan, ez alkalommal több mint 300 ingyen jegyet is. — Előadásra kerültek a budapesti Uránia tudományos tar-

De K... a szerelmi csalódás után viszatért a feleségéhez, aki boldogságában megfledkezett arról, akinek a boldogságot köszönte. Lehet, hogy ez a halátlanság okozta a későbbi fejleményt, lehet azonban, hogy igazi szenvedély támadt a táncosnő iránt, elég az ahhoz, hogy a formasszerű udvarlásait kezdte komolyan vanni és nagyszabású kölkekezéssel élt a kedvesével. A megkezdett tekozlás pedig mind nagyobb arányokat öltött, mig nem bekövetkezett az a pont, amely a kalandnak is végét szakította: Szentlélekyl elkészült a vagyonával. A szeszélyes diva erre nagyon természetesen kiadta az utját és Szentlélekyl eltavozott a fővárosból hol többé semmi keresni valója nem volt.

Tíz évvel ez események után, hívtak engem De L... asszonyhoz, aki halálos ágyán feküdt. A végrendeletet kellett megfogalmaznom. — Halátlán voltam egy barátomhoz, — szólt a beteg holgy, — pedig annak köszönöm, hogy az életem végét boldogan töltöttem el. Ha még lehet, most akarom jóvá tenni a hibámat.

És elmodta nekem a régi szerelmi históriát. — A vagyonom felét férjem beleegyezésével, annak a barátomnak adom. Hol van ő most, azt nem tudom; az ön kötelességévé teszem, hogy fölkutassa.

En kutattam mindenütt, de hasztalan. Az urnó már régen meghalt és én is abbahagytam a kutatást, amikor néhány nappal ezelőtt föl-bukant az örökös. Nyomban magamhoz kérettem és tudtára adtam az őt illető rendelkezést.

Szentlélekyl pedig meghatottan törölte a szemeknyét, eleintén habozott ugyan átvenni a vagyont, de én rábeszéltem.

— Igaza van, — felelte akkor, — nem alamizna ez, hanem kárpótlás. Elvégre nem szegyeniteném meg magam ezzel... Ki előtt is szegyenkeznek?

És a koldus szegényből ismét gazdag ember lett.

— Nos? Ugy-e, hogy érdekes történet — végezte be meséjét a közjegyző.

J... T.....

szaság képeivel „Az alkohol“ A hadsereg és honvédség „Háziallataink“, mely legutóbbi különösen gazdáink számára volt tanulságos. — Mint előadók, Dorner János közs. nép iskolánk fáradhatlan tevékenységű tanítója, Bródy Mihály főreal. isk. tanár, Gerzanits Gyula kir. állatorvos (ki már a mult esztendőben is sok száz főre menő gazdaközönség előtt tartott tanulságos előadást) és Perjéssy Lajos egyll. elnök szerepeltek. Az előadásokon több mint 600 hallgató jelent meg köztük 94 ménlepi katona. Ifjusági egyletünknek munkálkodását az arra hivatott tényezők meleg elismerésben részesítik. A földművelésügyi miniszter 100 kötet könyvet, a kultuszminiszter 500 K-t a „V. M. K. E.“ 400 kötetből álló népkönyvtárt és egy új modern vetítő gép beszerzése 500 K-t ajándékozott az egyesületnek. Pénzintézetünk is méltanyolják a nép művelése érdekében kifejtett működést, a mennyiben ez idén eddig 150 K-val segítették az egyletet, mely legközelebb előadásait cinematográf bioskop előadásokkal is fogja fűszerezni. — Ifjusági egyletünk fáradozását ajánljuk mindazok becses figyelmébe és párfogásába kik a nép felvilágosításának és hazafias irányu művelésének igaz barátai.

**Beosztása** a verseczi népkönyha-egyesület női bizottságának a népkönyhaban gyakorlandó felügyelet céljából január hó 28 tól február hó 1-ig. — Hétfőn: Weifert Gusztavné úrnő. — Kedden: özv. Weitner Ferenczné, dr. König Arminné úrnők. — Szerdán: dr. Dajkovic Istvánné, Singer Adolfné úrnők. — Pénteken: dr. Oppenheimer Arminné, dr. Weisz Samunné úrnők.

**A verseczi népkönyha-egyesületnél** a népkönyha részére a következő adományok folytak be: Reinfeld Zsigmondné egy zsák burgonya; özv. Gruber Jánosné 28 kg. vörös hagyma. — Fogadják a nemes-zivű adakozók az egyesület halás köszönetét.

**A Verseczi Magyar Dalkör** városunk intelligens közönségének ezen annyi szeretettel környezett egyesülete, mely nemzeti dalaink és zenénk terjesztése és megkedveltetése érdekében aránylag rövid fenállítása óta is jelentékeny hazafias missziót teljesített és teljesít e télen február hó 9-én másodsor lép a nagy közönség elé, ekkor rendezvén szokásos évi tréfás hangversenyt és farsangi táncmulatságát. A műsor válogatott és sok újdonsággal fog szolgálni. Szerepelnek benne előkelő hölgyeink és intelligens ifjaink közül nagyobbára mindazok, kik a műkedvelő előadások terén első tekintélyek városunkban; tanultságuk és műveltségük fogva csak jót, szépet és nemest nyújtanak. — Az előadás iránt általános az érdeklődés. A próbák serényen folynak:

A műsor a következő leend: I. Szentirmay: A „Roué“ humoros férfikar. Zongorán kíséri Ferch Vilmos úr. — II. Stützenberger: „A japán nők“, énekes bohózat tánc-csal felvonásban. Rendező Ambrus Jenő úr. Személyek: Jaki: Fiegert Frida k. a., Asa: Uhrmann Rózsika k. a., Tago: Klevetay Emmi k. a., Sora: Karger Matild k. a., Első gaisha Zene ora: Spielmann Anna k. a., Második gaisha Ovieda: Kleszky Margit k. a., Harmadik gaisha Ortosa: Baintner Ilonka k. a., Negyedik gaisha Uda: Brezsovszky Margit k. a. — III. Kehldorfer-Székely: „A zenekedvelő borbély“, zenés énekes bohóság. Előadják Jellassich Oszkár és Navratil Jenő urak, zongorán kíséri Renger Frigyes úr. — IV. Gencé-Székely: „A chinai harmasikrek“ énekes bohóság. Személyek: Szaniszló: Bernátsky Alfréd úr, Jagelló: Ferch Vilmos úr, Othello: Kinn Emil úr. — V. Kassai: „Chinai influenza szerenáda“ humoros férfikar. Chinai jelmezben előadják: Polgár István, Dr. Vadász Béla, Takács József, Kinn Emil, Navratil Jenő, Ferch Vilmos, Bernátsky Alfréd és Schwarcz Péter urak, Zongorán kíséri Renger Frigyes úr. — VI. Ferch: „A zongoraművész“, paródia. Előadja a Ferch V. úr. — VIII. Robinzonok. Vigjáték felvonásban. Irta Makai Emil. Rendező Polgár István úr. Személyek: Hamilton Kruzo, a nőtighami egyetem tanára: Rechnitzer J. úr, Villi, a szolgája: Bródy M. úr, Olimpia, királyleány: Spiel-

mann A. k. a., kísérőnői Lalage: Mikler B. k. a., Szelen: Wittner M. k. a., Galathée: Halbhuber M. k. a., Polydor, ifjú remes: Dr. Makoldy S. úr, Ágás a főarkon: Dorner J. úr, Telamon, a jós: Takács J. úr, Asklépión ör: Székely J. úr Történik: Léda szigetén. Idő: ma. Tagok és családtagjaik belépődíja 1 K. személyenként Egyleten kívül állók belépő díja 2 K. személyenként, családjegy három személyre 5 korona. Kezdeté 8 órakor.

**A délvidéki szini kerület választmánya** a mult vasárnap Botka Béla főispán elnökletével Lugoson ülést tartott, mely alkalommal megjelentek beható tanácskozást folytattak Polgár Károly eddigi működéséről. Polgár kérte hogy neki a délvidéki kerület pályázat mellzésével újabb 3 esztendőre kiadják. Ezzel szemben a választmány valamennyi szavazattal egy ellenében (Zombor képviselője) a pályázat kiírást mondta ki. A pályázat felett egy Nagybecskereken tartandó ülésen fog a választmány dönteni Isekutz Aurel, ki a kerület ügyeit 6 évén át a legnagyobb buzgósággal és odaadással vezette, tekintve azt hogy elnöknek a torontalmegyei főispánt választottak meg s így a dolog természete azt kívánja, hogy az ügyvezető elnök is Nagybecskereken lakjék, ezen tisztségeről lemond Inditványozza, hogy ügyvezető elnöknek dr. Brájjer Lajost válasszák meg. A választmány ily értelemben határoz, egyben Isekutznak a délvidéki szini kerület körül kifejtett eredményes munkásságáért jegyzokönyvi köszönetet szavaz. A kerület beosztása felett szintén a májusi gyűlésen fog a választmány dönteni. Ezuttal csak kimondja, hogy Resicát, mely 14 napra kívánja a társulatot befogadni, erre az időre napi 300 korona bevételt biztosít az igazgatónak, a kerületbe felveszi. A társulat június 15–30-ig fog Resicán jeltészani. Végül megállapították a pályázati feltételeket s ezzel az ülés, miután Botka Béla elnök a hozott határozatokat összegezte s a megjelenteknek fárad-sagukért meleg szavakban köszönetet mondott, véget ért.

**A kataszteri térkép másolatának** használatáról a pénzügyminisztériumtól rendelet érkezett a mi városunkhoz is, melyben a minister megtiltja, hogy a városnak kiadott sokszorosított kataszteri térképekből felvilágosítások s másolatok adassanak ki egyáltalán mérési, mérnöki czélokra használtassanak, mivel ezek a térképek nem hitelesek s az ilyenekről kiadott másolatok veszélyeztetik az eredeti kataszteri térképek hitességét is. Ezek a sokszorosított kataszteri térképek mint s minster leirataban mondja, csakis a foldadó nyilvántartás könnyebb vezethetése céljából adattak ki s kataszteri méretek és másolatok csakis a királyi kataszteri térképtárakban szerezhetőek meg. Aki tehát ezután tudni akarja, hogy a foldje, szölleje, házhelye milyen széles és hosszú, az ezután ezen ministeri rendelet értelmében hiába megy a városi kataszteri vagy mérnöki hivatalba, ott felvilágosítást erre nézve nem kaphat, mert a ministeri rendelet szigorú betartására ezt a két hivatalt a városi tanács utasította s így ezek a hivatalok felvilágosításokat nem adhatnak. Aki a jövőben ezt tudni akarja, az vagy személyesen vagy írásban a helyrajziszám megadása mellett Temesvárra a magyar királyi térképtár igazgatóságához forduljon ezen adatok beszerzése végett hol a hiteles kataszteri térkép másolatok a megállapított másolási díjak lefizetése mellett beszerezhetőek.

**A „Verseczi földművelési egylet“** nagy bajja, mely minden esztendőben a farsang leglatogatottabb mulatsága szokott lenni ez idén is minden tekintetben kitűnően sikerült és a vígadó nagy terme zsufolásig megtelt földművelőinkkel. A mulatságon élükön Zákó Milán foispánnal városunk intelligenszajának vezetői is nagy számban jelentek meg, eljött a mulatságra Bpestről városunk orsz. gyűl. képviselője Szilassy Zoltán is bajos megjelenésű nevével. A kedélyes mulatság, melynél a negyest két kolonban 160 pár táncolta a negyetik orakban ért végét.

**Helyreigazítás.** Az állami főrealiskola jötekonyczelű hangversenyén tudvalevőleg felülfizeté-ekkel is gyarapították az ifj. segítő egyesület alapját. A felülfizetők névsorát mi is közöltük és oda nyomdahiiba csuszott be, a mennyiben nem Wettel A. hanem Wessel Adolf vasuti vendéglos fizetett felül 2 kor.

**Az alispán parbajúgya.** Jankó Ágoston, Torontálmegye alispánja a mult évben tudvalevőleg karpárbaft vívott Sándor Mihály

ügyvéddel. A nagybecskereki törvényszék párbaj vétségéért mindkettőjüket 5—5 napi államfogházra ítélte. Mint most Szegedről jelentik, az ottani kir. ítélőtábla tegnap ezt az ítéletet helybenhagyta.

**Fognak a német lapok.** A mindinkább erősödő nemzeti szellem s lassan, de biztos lépéssel haladó magyarosodás miatt a vidéki német lapok közül több szűnt meg. Még egy éve sincs, hogy tisztán hazafias szempontból s a magyarságra való tekintettel készítették Pécselt a »Fünfkirchner Zeitung«-ot s a mint Bácsbodrog vármegyéből értesülünk: ott most egyszerre két német nyelvű lapot szűntettek be; egyik a »Hódságer Zeitung« a másik a »Bácskaer Volksblatt«. A régi németek lassankint kihaltak, az új generáció megtanult magyarul és ezért nem érdemes német lapot szerkeszteni és kiadni a Bácskában.

**Bioszkop.** A Hungária vidgató nagy termében jelenleg működő Rittér-féle bioszkop vadonat új képei nagyban felülmúlják az eddig városunkban megfordult hasonló vállalkozásokat. Képei érdekesek, nem rezegnek, szóval kifogástalanok, ajánlhatók mindenkinek megtekintésre. A vállalat meg csak e hónap végéig jár. 31-ig marad városunkban.

**A Demke székházának felavatása.** Mint már jeleztük, február 3-ikán avatják föl a Demke székházat Szegeden. A felavatás programja a következő: Február hó 3-án délelőtt 10 órakor ünnepi mise a belvárosi plébániatemplomban, 11 órakor a D. M. K. E. hatalmas új nevelőintézetének és székházának átadása ünnepélyes aktus és egyházi szertartás kíséretében rendeltetésének. Az egyházak nevében Németh József püspök felszenteli és megáldja az intézményt, a többi vallásfelekezetek nevében pedig ismételt megáldják azt: Scholtz Gusztáv ág. ev. püspök, Dombó Lajos ev. ref. esperes és Löw Immanuel dr. főrabbi. Az egyházi szertartás után a főpapok és vendégek megszemlélik az új épületet. Délben 1 órakor ünnepi lakoma a Kass vidgatóban. Délután 5 órakor jótékony célú tea-estély, melyet a holgybizottság Kelemen Béláné elnökle mellett rendez.

**A D. M. K. E. kirándulása a magyar tengerpartra.** Érdekes, ritka szép kirándulást rendez február 21-én a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület a magyar tengerpartra. Fiume, Abbázia, Cirkvenica, Zára, Spalato érintésével 10 napra terjedő kirándulást vezet Dél-Dalmáciába, Castelnovóba, Lakróma szigetére, Zelenicába és Cattaróba, ahol épen ekkor kezdődik a furdővad, a virágos meleg nyár. E gyönyörű helyek megtekintése után Bosznia-Hercegovinán, Horvátországon keresztül, Mostár és Szerajevó érintésével történik a visszatérés. A részvételi díj 200 korona, amely összegben befoglaltatik az összes utiköltség, elsőrangú ellátás, étkezés, szállás, kocsis és uti arschall összes költsége, holott csak az utiköltség összege 150 koronánál többet tenne ki, ha valaki egyedül óhajtaná ezen utat megtenni. Mindazok részére, kik egyedül óhajtanak ezen utat megtenni, a D. M. K. E. vasutakra és hajókra félárú jegyet ad. E gyönyörű kirándulásban való részvételre 1907. évi február hó 10-ig, a D. M. K. E. főtáskári hivatalánál Szegeden lehet jelentkezni, amely a jelentkezők részére megadja az egyéb szükséges felvilágosításokat is.

**A nemzetközi tolvajművészet Torontóban.** Nagyteremben az ottani Gazdasági Hitelegylet pénztarát a napokban nagy szakértelemmel törtek föl. A tolvajok előbb özvegy dr. Ehrling Jánosnéval törtek be és onnan mindenféle párnákat és ruhákat hurcoltak magukkal, de csak azért, hogy azzal a Hitelegylet pénztárszobájában az ablakokat és ajtókat eltömve zajtalanítsák. Ez alkalommal Ehrlingné ruhát kottát is kidobtak, amelyben négyezer korona volt, de ezt észre nem vették. A hitelegylet pénztárszobáját a rubákkal zajtalanítván, a nagy Wertheim pénztárt a hozott párnákon használták és hátul az acélhantokat a legnagyobb művészettel lemeztették. Azonkívül a hátulso acéllapra valami maró folyadékot ontottak s erre alkalmazott fuvolámpással az acéllapot atolvasztották. Az így nyert nyílason — mely a legnagyobb technikai szakértelemről tanuskodik — kézzel kiszedték a pénztárból mintegy hétezer koronát. A műveletet egyik kazban sem vette észre senki, pedig a szomszéd házban ében is vol-

tak. A tetteseknek semmi nyoma, de alig két-ségés, hogy nemzetközi betörők voltak, vagy legalább is budapestiek.

**Megjelent és beküldetett.** Mühle Vilmos és kir. udv. szállító, a hírneves temesvári czég ez idei kertészeti értesítője, mely számtalan képpel illusztrálva 140 oldalra terjed. — Mühle Vilmos és Arpad kertészeti telepének nem csak hazánkban van régi jó hírneve, hanem a Balkán államok előkelő lakosai is nagy mértékben felkeresik megrendeléseikkel. Különös specialitásai Mühle Arpádnak „a leg-szebb rózsafajok“ és a kannák. Ez üzlet-ágak a nagy üzlettől teljesen külön kezdtetnek és ritka elismerésben és keresletben részesülnek. A nevezett czég bárkinek megküldi illusztrált nagy katalógusát, ki levelező lapon ez iránt hozzá fordul.

**A cognac mint szépitő szer.** Margit olasz királyné tudvalevőleg a legszebb uralkonők egyike Európában, arcbőre rendkívül tiszta és csodálatosan lágy és sima. Az osztrák-magyar nagykövetség attaséja nem rég bókot mondott erre nézve a királynénak, aki mosolyogva azt felelte, hogy arca üdeségét egy földijének, ez Esterhazy-cognacnak, — mely tiszta bordszilatom, — köszönheti, amelyet rendszerint este lefekvés előtt szokott használni. Oh felség, mondta erre a diplomata, ez a dolog nagyon meglep engem, mert szép honfitársnőimtől mindig azt hallottam, hogy semmi sem rontja meg úgy és teszi olyan keménynyé a bőrt, mint az alkohol. Meglehet, felelte a királyné, de én Esterházy a cognackal nem arcomat, hanem a torkomat nedvesítem.

**Gépszek vizsgálja.** A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1907. évi február hó 9-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhely-épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. ipar-felügyelőséghez, Temesvár (Józsefváros, Kültér 2. sz.) címre, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**Farsangi kalendárium.** Városunkban a közel jövőben a következő mulatságok fognak tartatni:

#### A vidgatóban:

Január 27-én. Szent. Száva Beszede.  
Február 2-án. A verseczi férfi dalegylet estélye.  
Február 7-én. Vörös kereszt bál.  
Február 9-én. A magyar dalkör tréfás hangversenye.  
Február 12-én. A Verseczi férfi dalegylet műkedvelői előadása.

Február 15-én. A szerb dalárda hangversenye.  
Február 24-én. A bortermelők dalegyletének társasestélye.

#### A szőlővényigében:

Február 1-én „Arbeiter Gesangverein“ hangversenye.  
Február 3-án. „Gewerbe Sängerbund“ hangversenye.  
Február 7-én. A szőlészeti egylet balja.  
Február 9-én. Az iparosok dalegyletének tréfás dalestélye.  
Február 23-án. Arbeiter Liederkrantz mulatsága.

**A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller)** igazi, népszerű háziszere lett, mely számos családban már több mint 37 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb. nél a Horgony Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalom-ülapító hatást idéztek elő; sőt járványkórna, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszere jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is, és úvegekben; á 80 fillér, 1 Kor. 40 fill. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevasárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony“ védjegyre és a Richter czégjegyzésre figyelni és csak eredeti úveget elfogadni.

## Vasuti menetrend.

Érvényes 1906. május hó 1-től.

### Temesvárról érkezik:

8:08 reggel, 12:38 délben, 5:20 d. u. 10:21 este

### Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

### Fehértemplomból érkezik

4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:04 d. e. 5:33 este

### Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:14 d. e. 11:09 d. e. 5:52 este

### Pancsova felé indul:

4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este

érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:24 délben 10:27 este

### Indulás Pancsováról Verseczre:

3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután

érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

## A „Verseczi Kaszinó“-tól,

### Meghívó.

A „Verseczi Kaszinó“

### XII. reudes közgyűlését

1907. február hó 10-én délután 2 órakor saját helyiségében megtartja. A tagokat e közgyűlésre meghívjuk.

#### Tárgysorozat:

1. A gyűlés megnyitása.
2. A választmány évi jelentése.
3. Az elmúlt évre szerkesztett számadások felülvizsgálata.
4. Az 1907. évi költségvetés megállapítása.
5. A tagok által adott kölcsönből a jelen évben visszafizetendő 1000 koronáról kiállított 10 darab kötelezvény sorshúzás utján megállapított számának kihirdetése.
6. A választmány és tisztikar megválasztása.
7. Indítványok.

Versecz, 1907. január hó 17-ik napján.

Paulovics István,  
elnök.

Dr. Szabó Lajos,  
titkár.

325. szám 1907.

## Hirdetmény.

Az 1884. évi XVII. t. cz 169. §-a értelmében minden iparhatóság mellé az iparosok és kereskedők sorából 20 iparhatósági megbízott választandó. Oly városokban azonban, a melyek egyszersmind járási szolgabírósnak is székhelyei a. n. m. kereskedelemügyi Miniszteriumnak 1884. évi szeptember hó 14-én 42816. sz. a. kelt körrendelete értelmében a városi iparhatóság mellé választandó 20 tagon kívül a város iparosai és kereskedői közül a járási iparhatóság mellé is 20 iparhatósági megbízott választandó. Ezen 20, illetve 40 iparhatósági megbízott választásának megejtésére 1907. évi február 3-ára tűzetik ki. A választás az ipartestület helyiségében reggeli 8 órakor veszi kezdetét és déli 12 órakor befejeztetik.

Választható minden verseczi önálló iparos vagy kereskedő, a ki 1906. évben legalább 30 korona III. oszt. keresetadóval volt megadóza.

Választó minden önálló verseczi iparos és kereskedő. A szavazás titkos és szavazólappal történik, a melyen 40 jelölt felirandó. Ezen számon túl vagy olvashatlanul felírt nevek figyelembe nem vétetnek. A szavazatok összeszámításának eredménye szerint a legtöbb szavazatot nyert 20 választott a járási iparhatósági megbízottal kijelöltetik a járási iparhatóság mellé. A választás az ipar-törv. 172. §-a szerint vissza nem utasítható. A választható iparosok és kereskedők névjegyzéke a választás napjáig betekintés végett az ipartestület helyiségében fel-fektetetik.

Rendőrkapitányság, mint elsőfoku iparhatóság.

Versecz, 1907. január hó 18-án.

Medzihradszky, rendőralkapitány

ad. 644/1906.

### Hirdetmény.

Ezennel közhírré tételik, hogy a nagyréti 18 teror számú 87 hold 128 ölnyi kaszáló a nagy Kobliczán f. évi január hó 28-án délelőtt 9 órakor a városháza nagyüléstermében megtartandó árverésen felszántás céljából 10 holdas parcellákban 6 évre bérbe fog adatni. Versecz. 1907. évi január hó 23-án.

Dr. Spaics, h. vár. gazda.

751. szám 1907. tan.

### Hirdetmény.

Az 1886. évi XXII. tez. 110 és 112 §-ai illetve Versecz város szervezési szabályrendelete 10 §-a b., pontja értelmében közhírré tételik, hogy a f. hó 31-én d. u. 3 órakor tartandó rendes havi törvényhatósági bizottsági közgyűlésben a Versecz város tulajdonát képező 3054 össz. és 3163 össz. számú házhelyeknek, továbbá a Zemunicza dűlőben fekvő 33 házhelyeknek örökáron való eladása tárgyalatni fog. Verseczen, 1907. évi január hó 21-én.

Dr. Rezucha, polgármester.

435 szám 1907.

### Hirdetmény.

Tekintettel a városban évente előforduló hagymáz-esetre és arra, hogy a Meszics patakot mindenféle ürülékkel és szennyel tisztítatlanítják és fertőzik, a Meszics patakban képződött jég szedése a közegészségre nagy ártalmat okozhat. Minthogy tapasztaltatott, hogy a Meszics patakot elzáró kozlatot eltávolítják és jégzedés végett a patak medrébe kocsival mennek, más helyen pedig a jeget kézzel viszik el, a rendőrkapitányi hivatal ezennel elrendeli, hogy a város területén és azon alul a Meszics patakból jeget vágni és szedni nem szabad s e tilalmat megszegők az 1876 évi XIV. te. alapján a legszigorubbán meg fognak büntetenni.

Figyelmeztetem a város közönségét, hogy e tilalmat rendőrileg a legszigorubbán fogom ellenőrizni.

Versecz, 1907. évi január hó 23-án.

Medzihradzky, rendőrkapitány.

### Vásár hirdetmény.

A verseczi „Gyertya szentelő Boldog aszszony nagy vásár“ 1907 január 25., 26., 27. és 28-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 5 óráig szabad felhajtani és miután január 24-én heti vásár van a marha felhajtás már 24-én megengedtetik.

Koszirovits Iván. helyettes rendőrfőkapitány.

Világkiállítás St. Louis 1904

„Grand Prix“



Jobban tisztít mint minden másfajta tisztítószer.

Advertisement for Perjessy Lajosnak 'EMLÉKEIM' book, mentioning 'A tanítókisasszony regénye' and 'Verseczen.' It includes details about the author and the publisher.

Advertisement for 'A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller' ointment, featuring an anchor logo and text describing its medicinal properties and manufacturer, Dr. Richter.

220 szám 1907.

### Hirdetmény.

Az 1883 évi XLVI. t. cz. 13 §-a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10% százaléka az általános jöved. pótdó kivetésénél levonásba hozandó.

Felhivatnak a kik e kedvezményt igénybe venni ohajtják, hogy kamattheir vallomásaikat alulirt hivatalnál 1907 évi Január 31-ig annál bizonyosabban benyujtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csak is 1907 évi október hó 1-éig fogadtatnak el.

A vallomás benyujtásakor a tartozás fennállása kötvény vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

K-lt. Verseczen 1907. évi január hó 12-én.

Bodry,

tanácsnok mint adóhiv. főnök.

Advertisement for Globus cleaning extract, featuring a product tin and the text 'Világkiállítás St. Louis 1904 Legmagasabb kitüntetés, Grand Prix' and 'Globus tisztító-kivonat jobban tisztít mint bármely más fény-tisztítószer.'

Large advertisement for 'Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet Versecz.' listing various services like printing, bookbinding, and legal assistance, with contact information for Kirchner Ernő.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.